

COMUNE DI  
**MAREBBE**  
Provincia di Bolzano

GEMEINDE  
**ENNEBERG**  
Provinz Bozen

COMUN DE  
**MAREO**  
Provincia da Balsan

DELIBERA DELLA  
**GIUNTA COMUNALE**

BESCHLUSS DES  
**GEMEINDEAUSSCHUSSES**

DELIBERAZIUN DLA  
**JUNTA DE COMUN**

Seduta del/Sitzung vom/Sontada dai

ore/Uhr/ora

15.07.2026

17:00 h

OGGETTO:

**Refezione scolastica: determinazione prezzi per l'anno scolastico 2026/2027**

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

BETRIFFT:

**Schulausspeisung: Festlegung der Gebühren für das Schuljahr 2026/2027**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

ARGOMONT:

**Refeziun de scora: fá fòra i prìsc por l'ann de scora 2026/2027**

Dô l'ademplimont dles formalitês scrites dant dla lege regionala en valüta sö'l Ordinamont dai Comuns, èl gnü cherdé éte, tal salf dles sontades, i componënc' de cösta Junta de Comun.

Presënc' è:

|                                     |                                          | (1) | (2) |
|-------------------------------------|------------------------------------------|-----|-----|
| <b>Albert Palfrader</b>             | Sindaco/Bürgermeister/Ombolt             |     |     |
| <b>Paul Pisching</b>                | Vicesindaco/Vizebürgermeister/Vizeombolt |     |     |
| <b>Dr. Ing. Klaus Mutschlechner</b> | Assessore/Gemeindereferent/Assessor      |     |     |
| <b>Dr. Katrin Ellecosta</b>         | Assessore/Gemeindereferent/Assessor      |     |     |
| <b>Giuseppe Tasser</b>              | Assessore/Gemeindereferent/Assessor      |     |     |
| <b>Patrick Complojer</b>            | Assessore/Gemeindereferent/Assessor      |     |     |

Assiste la Segretaria comunale, Sign.ra

Seinen Beistand leistet Die Gemein-  
desekretärin, Frau

Secretêr dla sontada è la Secretêria  
de Comun, Sign.ra

dott. Verena Ellecosta

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Sig.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Dô avëi constaté che la numera dai antergnüs basta por la legalité dl'endünada, sorantòl le Sign.

Albert Palfrader

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e sottopone alla Giunta comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeindeausschuss die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

te söa cualité da Ombolt la presidënza y i sotmët ala Junta de Comun la trataziun dal argomont soradit.

(1) assente/abwesend/assënt

(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pla trataziun y votaziun de cösc argomont

## PARERI

ART. 185-187, LEGGE REGIONALE 3 MAGGIO 2018, N. 2

## GUTACHTEN

ART. 185-187, REGIONALGESETZ VOM 3. MAI 2018, NR. 2

## ARAC

ART. 185-187, LEGGE REGIONALA DAL 3 DE MA 2018, N. 2

*Parere tecnico-amministrativo con l'impronta digitale*

*Fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck*

*Arat technich-aministratif cun la merscia a dèit digitala*

DvTBPylRI/  
EFDtDBL7Ho4qrFODPN4zRMosvLIw  
bT2GM=

*Parere contabile con l'impronta digitale*

*Buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck*

*Arat contabl cun la merscia a dèit digitala*

## LA GIUNTA COMUNALE

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

## LA JUNTA DE COMUN

Premesso che questo Comune provvede anche per l'anno scolastico 2026/2027 alla gestione diretta del servizio di refezione scolastica a favore degli alunni/delle alunne delle scuole elementari e media del Comune di Marebbe;

Che tale servizio consiste nella somministrazione di un pasto completo agli alunni/alle alunne della scuola media ed elementare e di una merenda a favore degli alunni/delle alunne delle scuole elementari;

Che anche i dipendenti comunali nonché operai possono usufruire del servizio mensa per la somministrazione di un pasto completo come da accordo decentrato approvato con nostra deliberazione n. 403/2022;

Ritenuto di dover determinare e fissare la retta per la frequenza della refezione scolastica a carico dei singoli beneficiari;

Tenuto conto delle previsioni di spesa per il servizio di refezione per l'anno scolastico 2026/2027;

Visto lo Statuto comunale;

Vista la legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

Visti i pareri di cui all'art. 185 e art.187 della predetta legge regionale n. 2/2018 in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile della presente deliberazione;

Vorausgeschickt, dass diese Verwaltung auch für das Schuljahr 2026/2027 den Schulausspeisungsdienst für die Mittel- und Volksschulkinder der Gemeinde Enneberg direkt durchführt;

Darauf hingewiesen, dass den Mittelschülern/innen und Volksschülern/innen eine volle Mahlzeit verabreicht werden; dass zudem den Volksschülern/innen eine Jause verabreicht wird;

Darauf hingewiesen, dass diese Dienstleistung auch für die Gemeindeangestellten, swie Gemeindearbeiter angeboten wird und eine gesamte Mahlzeit, laut dezentrales Abkommen durch gemeindeeigenen Beschluss Nr. 403/2022, vorsieht;

In der Erwägung, die Preise der Mahlzeiten der jeweiligen Nutzer, usw. festzusetzen;

In Anbetracht der voraussichtlichen Ausgaben für den Schulausspeisungsdienst für das Schuljahr 2026/2027;

Nach Einsicht in die Gemeindevorsatzung;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Nach Kenntnisnahme der Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des vorher genannten Regionalgesetzes Nr. 2/2018, hinsichtlich der fachlichen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit des gegenständlichen Beschlusses;

Motü damperföra che cösc Comun se fistidiëia ince por l'ann de scora 2026/2027 diretamonter dal sorvisc de refeziun de scora ai scolars/ ales scolares dles scores elementares y mesana dal Comun de Mareo;

Che ai scolars/ales scolares dla scora mesana y elementara ti vëgnel dé en past entîer y a chi dla scora elementara en danmisdé;

Constaté che cösc sorvîsc vën ince pité por i dependonc' y por i laoranc' de Comun y ch'al è preodü en past entîer, aladô dla decordanza dezentrala aproada con nosta deliberaziun nra. 403/2022;

Araté da messëi fissé i prîsc dles marënes a ciaria de vignönn;

Tignît cunt dles previjiuns de spëisa por le sorvisc de refeziun por l'ann de scora 2026/2027;

Odü le Statut de Comun;

Odüda la lege regionala dal 2 de merz 2018, n. 2;

Odüs i bunarac' aladô dal art. 185 y 187 dla lege nunziata dessorà nra. 2/2018 sön la regolaritè technich-aministrativa y contabla de cösta deliberaziun;

presenti e votanti 6;  
Con 6 voti favorevoli espressi per  
alzata di mano-

- beschließt -

presënc' y litanc' 6;  
Con 6 usc de sciö manifestades tignínn  
sö les mans-

- delibera -

**6 Anwesende und Abstimmende;  
Mit 6 Jastimmen durch Handerheben-**

- fej fòra -

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) di provvedere anche per l'anno scolastico 2026/2027 al servizio di refezione scolastica e di determinare e fissare la retta nella seguente misura:</p> <p>a)</p> <p>€ 470,00 (IVA inclusa) per il/la primo/a bambino/a – 1. rata di € 220,00 e la 2. rata di € 250,00</p> <p>€ 360,00 (IVA inclusa) per il/la secondo/a bambino/a - 1. rata di € 160,00 e la 2. rata di € 200,00</p> <p>€ 210,00 (IVA inclusa) per il/la terzo/a bambino/a -1. rata di € 100,00 e la 2. rata di € 110,00</p> <p>b) merenda (alunni/e scuole elementari):</p> <p>€ 0,80 (IVA inclusa).</p> <p>La merenda degli alunni/delle alunne vengono conteggiati in base ai giorni scolastici risultanti da calendario scolastico.</p> <p>Contributo a carico di ulteriori utenti (personale insegnante e non delle scuole elementari e media):</p> <p>a) per un pranzo:</p> <p>4,50 €/pasto (IVA inclusa);</p> <p>b) per una merenda:</p> <p>0,80 € (IVA inclusa);</p> <p>2) di esentare dal pagamento del contributo per il pranzo e per la merenda i seguenti utenti, come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Pranzo:</b> bidelli nei giorni in cui aiutano le cuoche a distribuire i pasti e insegnanti di sorveglianza (4 persone a giornata per la scuola media e scuola elementare di San Vigilio, 2 persone per la scuola elementare di Pieve ed 1 persona per la scuola elementare di Rina).</li><li>• <b>merenda:</b> insegnanti di</li></ul> | <p>1) auch für das Jahr 2026/2027 den Schulausspeisungsdienst durchzuführen und die nachstehenden Gebühren festzusetzen;</p> <p>a)</p> <p>€ 470,00 (MwSt. inbegriffen) für das erste Kind – 1. Rate beträgt € 220,00 und die 2. Rate beträgt € 250,00</p> <p>€ 360,00 (MwSt. inbegriffen) für das zweite Kind – 1. Rate beträgt € 160,00 und die 2. Rate beträgt € 200,00</p> <p>€ 210,00 (MwSt. inbegriffen) für das dritte Kind – 1. Rate beträgt € 100,00 und die 2. Rate beträgt € 110,00</p> <p>b) Jause (Volksschüler/innen):</p> <p>€ 0,80 (Mwst. inkl.);</p> <p>Die Jause der Schüler/innen werden gemäß Schultage, welche aus dem Schulkalender entnommen werden, berechnet.</p> <p>Kostenbeteiligung für weitere Benutzer (Lehrpersonal und anderes Personal der Volksschulen und der Mittelschule):</p> <p>a) für ein Mittagessen:</p> <p>4,50 €/Mahlzeit (Mwst. inkl.);</p> <p>b) pro Jause:</p> <p>0,80 € (Mwst. inkl.);</p> <p>2) die folgenden Nutzer wie folgt von der Zahlung des Beitrags für das Mittagessen und die Jause zu befreien:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Mittagessen:</b> Schuldienere, die den Köchinnen behilflich sind, das Essen zu verteilen und Lehrer, die Aufsicht haben (4 Personen täglich für die Mittelschule und Volksschule St. Vigil, 2 Personen für die Volksschule Enneberg und 1 Person für die Volksschule</li></ul> | <p>1) da mëter da jí ince por l'ann de scora 2026/2027 le sorvisc de refeziun de scora y da fa fora chisc prisc;</p> <p>a)</p> <p>€ 470,00 (CVA laprò) por le/la pröm/a môt/a – 1. rata de € 220,00 y la 2. rata de € 250,00</p> <p>€ 360,00 (CVA laprò) por le/la secundo/a môt/a – 1. rata de € 160,00 e la 2. rata de € 200,00</p> <p>€ 210,00 (CVA laprò) por le/la terzo/a môt/a – 1. rata de € 100,00 y la 2. rata de € 110,00</p> <p>b) danmisdé (scolars/es dla elementara):</p> <p>€ 0,80 (con CVA);</p> <p>Le danmisdé por i scolars/les scolares vën cumpedês en basa ai dis de scora co risultëia dal calënder de scora.</p> <p>Contribut a ciaria de d'atri utënc' (personal de scora y nia dles scores elementares y dla mesana):</p> <p>a) por na marëna:</p> <p>4,50 €/past (con IVA);</p> <p>b) por le danmisdé:</p> <p>0,80 € (con IVA);</p> <p>2) da ne ti fa nia paié le contribut por la marena y por le danmisdé a chisc anüzadus, desco atlò dessot:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>marena:</b> vardians de scora tai dis olache ai dëida les cöghes partí fora le past y insegnanc co ciara sora (4 porsones al dé tla scora mesana y tla scora elementara d'Al Plan, 2 porsones tla scora elementara d'La Pli y 1 na porsona tla scora elementara da Rina).</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

sorveglianza (5 persone a giornata per la scuola elementare di San Vigilio, 2 persone per la scuola elementare di Pieve ed 1 persona per la scuola elementare di Rina);

- collaboratrici e collaboratori per l'integrazione che assistono i/le bambini/bambini diversamente abili durante il pasto;

Qualora l'alunno/a fosse assente (per malattia o per terapia) il personale assistente che consuma il pasto deve pagare un contributo per il pasto completo di **4,50 €/pasto (IVA inclusa)**.

- i/le **praticanti** che svolgono praticantato per la durata di 3 (tre) settimane; qualora il periodo di praticantato dovesse però superare la durata di 3 (tre) settimane il contributo per il pasto completo è di **2,80 €/pasto (IVA inclusa)** e **0,80 €/merenda (IVA inclusa)**.

Sarà obbligo del **cuoco / della cuoca** della relativa struttura segnare su apposita lista, che verrà fornita dall'ufficio tributi all'inizio dell'anno scolastico, i relativi pasti e/o merende consumati. Queste liste dovranno essere firmate dalla cuoca e dagli insegnanti e pervenire all'ufficio tributi come segue:

**entro il 31 dicembre**, la lista dei pasti segnati dall'inizio dell'anno scolastico fino al 31 dicembre e

**entro il 20 giugno**, la lista dei pasti segnati dal 1 gennaio fino alla fine dell'anno scolastico. Il conteggio dell'importo a debito viene effettuato alla fine dell'anno scolastico in base alle presenze effettive risultanti dalla lista di cui sopra;

Welschellen).

- **Jause**: Lehrer, die Aufsicht haben (5 Personen täglich für die Volksschule St. Vigil, 2 Personen für die Volksschule Enneberg und 1 Person für die Volksschule Welschellen);

- die Mitarbeiter/innen für Integration, welche Kinder mit einer Behinderung während dem Mittagessen betreuen;

Sollte der/die Schüler/in abwesend sein (Krankheit oder Therapie), muss der/die Betreuer/in welcher die Ausspeisung in Anspruch nimmt, einen Beitrag von **€ 4,50/Mahlzeit (MwSt. inbegriffen)** zahlen.

- die **Praktikanten/Praktikantinnen** welche ein Praktikum für die Dauer von 3 (drei) Wochen absolvieren; sollte das Praktikum jedoch länger als 3 (drei) Wochen dauern, so müssen diese die Gebühr von **€ 2,80/Mahlzeit (MwSt. inbegriffen)** und **€ 0,80/Jause (MwSt. inbegriffen)** zahlen;

Es ist Pflicht des **Kochs /der Köchin** der jeweiligen Struktur auf einer eigenen Liste, welche vom Steueramt am Schulanfang ausgearbeitet wird, das Mittagessen und/oder die Jause zu vermerken. Diese Listen müssen von der Köchin und den Lehrpersonen unterzeichnet werden und dem Steueramt wie folgt vorgelegt werden:

**bis zum 31. Dezember** die Liste mit den Mahlzeiten vom Beginn des Schuljahres bis zum 31. Dezember und

**bis zum 20. Juni** die Liste mit den Mahlzeiten vom 1. Januar bis zum Ende des Schuljahres. Die Abrechnung der Beträge erfolgt am Schulende aufgrund der effektiv vermerkten Mahlzeiten/Jausen, welche aus der obgenannten Liste hervorgehen;

- **danmisdé**: insegnanc co ciara sora (5 porsones al dé tla scora elementara d'Al Plan, 2 porsones tla scora elementare d'La Pli y 1 porsona tla scora elementara da Rina);

- colaboradûsc/colaboradêses por l'integraziun co assistêia scolars/scolares con n handicap dartan la marëna;

Sce en/na scolar/a n'è nia (por maratia o terapia) mëss le personal co assistêia, sce al consuma le past, paié en contribut de **€ 4,50/past (CVA laprò)**.

- i **praticanc'/les praticantes** co fej en praticum con na dörada de 3 (trëi) edemes ne mëss nia paié. Sce le praticum döra plü co 3 (trëi) edemes è le contribut por le past deplèn de **€ 2,80/past (CVA laprò)** y **€ 0,80/danmisdé (CVA laprò)**;

Al é oblianza dl **cogo/dla cōga** dla strotōra revardonta da segné sön na lista aposta, co gnará motüda a disposiziun dal'ufize cultes a mèter man dal ann de scora, les marenes y/o pause consumades. Cöstes listes mëss gní firmada dala cōga y dai insegnanc' y dades jö tal ufize cultes **anter le 31 de dezëmber**, la lista di pasc segnà dal mët man dl'ann de scora fina ai 31 de dezëmber y

**anter i 20 de jügn**, la lista di pasc segnà dal 1 de jenà fina ala fin dl ann de scora. Le paiamont dles somes a debit vën fat ala fin dal ann de scora en basa ales presënzes efetives co risultêia dala lista soradita;

- 3) di concedere la possibilità alle famiglie con bambini/e diversamente abili di presentare alla Giunta comunale domanda scritta di riduzione della tariffa. In caso di bambini/e diversamente abili la richiesta dovrà essere corredata da certificato medico;

- 3) den Familien mit Kindern mit einer Behinderung die Möglichkeit zu geben, dem Gemeindeausschuss ein schriftliches Gesuch um Reduzierung des Tarifs vorzulegen. Im Falle von behinderten Kindern muss das Gesuch mit einem ärztlichen

- 3) da i dé la poscibilitè ales families con mituns/ans con en handicap da presenté ala Junta de Comun na domanda scritta de reduziun dla tarifa. Tal cajo de mituns/ans con handicap mess la domanda gni dada jö con en certificat dal dotur;

Zeugnis abgegeben werden;

- |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4)  | in caso di assenza per malattia di alunni/e per più di due settimane (10 giorni scolastici consecutivi) può essere concessa una riduzione (pari alla metà dell'importo mensile) solo se viene presentata apposita richiesta corredata dal certificato medico;                                                                                         | 4)  | bei einer Abwesenheit von 2 Wochen (10 aufeinanderfolgende Schultage) wird eine Reduzierung des im betreffenden Monats geschuldeten Beitrages auf die Hälfte gewährt. Diese Reduzierung wird nur im Falle von Krankheit, welche mit ärztlichem Zeugnis belegt sein muss, gewährt;                                                     | 4)  | tal cajo che en/na möt/a manciass plü co döes edemes (10 dis de scora endolater) ti vëgnel concedü na reduziun dal contribut de debit por chël mēns al mez. La reduziun vën ma concedüda en cajo de maratia y con en atestat de maratia firmé dal dotur;                    |
| 5)  | le rette di frequenza saranno riscalate in due soluzioni: la prima a titolo di acconto <b>nel mese di febbraio</b> ed il saldo <b>nel mese di agosto</b> ;                                                                                                                                                                                            | 5)  | die Einhebung der Gebühren erfolgt zweimalig: erstmals als Akontorechnung <b>im Monat Februar</b> und die Saldozahlung <b>im Monat August</b> ;                                                                                                                                                                                       | 5)  | i contribuc' de frequenza gnarà trac' ete te döes rates: la pröma desco aconto <b>tal mēns de forà</b> y le saldo <b>tal mēns de agost</b> ;                                                                                                                                |
| 6)  | con l'adesione al servizio, i frequentatori si impegnano nei confronti del Comune a pagare la retta come sopra determinata per la durata dell'intero anno scolastico; la rinuncia temporanea al servizio durante l'anno per casi particolari o per ammissioni al servizio durante l'anno deve essere presentata domanda scritta alla Giunta comunale; | 6)  | mit dem Beitritt zum Dienst verpflichten sich die Benützer, der Gemeinde gegenüber, obgenannte Tarife für die Dauer des gesamten Schuljahres, zu zahlen. Der vorübergehende Verzicht der Dienstleistung während des Schuljahres in besonderen Fälle muss beim Gemeindeausschuss schriftlich angefragt werden;                         | 6)  | con l'adejiun al sovisc s'impegnëia chël co anüza le sorvisc tai confrunc' dal Comun da paié la soma fata fora dessora. Por assënzes temporanes dardan l'ann por caji particulars o por renunzia al sorvisc dardan l'ann mēssel gni fat domanda scritta ala Junta Comunala; |
| 7)  | l'eventuale rinuncia al servizio deve essere comunicata per iscritto all'ufficio tributi del Comune e sarà tenuta in considerazione ai fini contributivi;                                                                                                                                                                                             | 7)  | der eventuelle Rücktritt vom Dienst muss schriftlich dem Steueramt der Gemeinde mitgeteilt werden und wird hinsichtlich der Kostenbeteiligung berücksichtigt;                                                                                                                                                                         | 7)  | l'eventuala renunzia al sorvisc mēss gní comunicada por scrit al ufize cultes dal Comun y vën tuta en conscideraziun ai fins contributifs;                                                                                                                                  |
| 8)  | in caso di orari particolari determinati dalla scuola per singoli alunni/e sarà premura della scuola avvisare per iscritto il Comune;                                                                                                                                                                                                                 | 8)  | im Falle von Sonderzeiten, die von der Schule für einzelne Schüler/innen festgelegt werden, teilt die Schule dies der Gemeinde schriftlich mit;                                                                                                                                                                                       | 8)  | te cajo de orars particulars che vëgn determines dala scora por singui scolars/es, gnarà cösc comuniché por scrit al Comun dla scora;                                                                                                                                       |
| 9)  | di imputare la relativa spesa al C.C. 40600 - Cap. 30100.02.020199 che presenta la voluta disponibilità;                                                                                                                                                                                                                                              | 9)  | die diesbezügliche Ausgabe wird dem K.S. 40600 - Kap. 30100.02.020199 angelastet, welches die erforderliche Verfügbarkeit;                                                                                                                                                                                                            | 9)  | da adebité la spëisa revardonta al C.C. 40600 - Cap. 30100.02.020199 co á assá a desposiziun;                                                                                                                                                                               |
| 10) | di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione o reclamo avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia amministrativa di Bolzano.                                 | 10) | festzuhalten, dass gegen den gegenständlichen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch oder Beschwerde erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden. | 10) | da anoté che vigne zitadin pò, anter le tomp de publicaziun de 10 dis, presenté oposiziun o retlamaziun ala Junta de Comun cuntra cösta deliberaziun. Anter 60 dis dla faziun dla deliberaziun pòl gní presenté recurs al Tribunal de lustizia aministrativa da Balsan.     |

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Lit, aproé y sotescrit

Il Presidente/Der Präsident/Le Président

La Segretaria/Die Sekretärin/La Secretêria

Albert Palfrader

dott. Verena Ellecosta

Ogni cittadino/a può entro il periodo di pubblicazione pari a 10 giorni presentare opposizione contro questa delibera alla giunta comunale e, entro 60 giorni dall'esecutività, ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Jede/r Bürger/in kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist gegen diesen Beschluss Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen Rekurs einreichen.

Vigne zitadin/a pò anter la perioda de publicaziun de 10 dis presentè oposiziun cuntra cösta deliberaziun ala junta de comun y, anter 60 dis dal'esecutivité, recurs cuntra la medema al Tribunal Regional Aministratif, seziun autonoma da Balsan.

documento firmato tramite firma digitale

digital signiertes Dokument

documont firmé cun firma digitala

|                          |                                  |                                    |
|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Fascicolo/Akt/Pratica D3 | Impegno / Verpflichtung / Impëgn | Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat |
| 0                        |                                  |                                    |